

**Information requested by the Bills Committee
at its meeting held on 18 January 2001 regarding
requirements of vessels carrying dangerous goods**

Ocean-going Vessels

As stipulated in section 16 of the Merchant Shipping (Safety) (Dangerous Goods and Marine Pollutants) Regulation, Cap. 413 (Annex A), an ocean-going vessel carrying packaged dangerous goods is required to have on board a document of compliance (Annex B), issued by the Director of Marine or the competent authority of the country in which it is registered, that the spaces in which the dangerous goods are to be carried comply with the provisions of regulation 143 of the Merchant Shipping (Safety) (Fire Protection) (Ships Built On or After 1 September 1984) Regulations, Cap. 369 sub. leg. (Annex C). The provisions of regulation 143 follow those laid down in the International Convention for the Safety of Life at Sea 1974, including specific requirements in respect of the supply of water from the fire main, the provision of fire fighting equipment, ventilation system, and fire detection and fire alarm systems, the types and location of electrical equipment and wiring, insulation of bulkheads, etc.

Local Vessels

As stipulated in regulation 12(1) of the Dangerous Goods (Shipping) Regulations, Cap. 295 sub. leg. (Annex D), any vessel, be they used in navigation or not, trading exclusively within the waters of Hong Kong and required to be registered or licensed pursuant to the provisions of the Merchant Shipping Ordinance, Cap. 281, is required to obtain the written permission in respect of such vessel, i.e. a “declaration of fitness” (Annex E) from the Director of Marine for the conveyance of dangerous goods.

In accordance with regulation 12(3) of the Dangerous Goods (Shipping) Regulations, Cap. 295 sub. leg. (Annex D), the Director of Marine, before granting the permission, must be satisfied that the vessel is in all respects suitable and fit for the conveyance of dangerous goods and is adequately equipped with fire fighting appliances. In this regard, the Director will make reference to the set of requirements for ocean-going vessels as laid

down in regulation 143 of the Merchant Shipping (Safety) (Fire Protection) (Ships Built On or After 1 September 1984) Regulations, Cap. 369 sub. leg..

Security Bureau
February 2001



DOCUMENT OF COMPLIANCE

合格證件

Special Requirements for Ships Carrying Dangerous Goods

運載危險貨物船舶的特殊要求

Issued in pursuance of the requirement of regulation II-2/54.3 of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended, under the authority of the Government of the Hong Kong Special Administrative Region of the People's Republic of China, by the Marine Department
 經中華人民共和國香港特別行政區政府授權，由海事處根據修訂的《1974年國際海上人命安全公約》第II-2/54.3條規例簽發

Name of Ship 船名	Distinctive Number or Letters 船舶編號或呼號	Port of Registry 船籍港	Ship Type 船舶類型	IMO Number 國際海事組織編號
SAMPLE				

THIS IS TO CERTIFY 茲證明:

- that the construction and equipment (see note 2) of the above mentioned ship was found to comply with the provisions of regulation II-2/54 of the International Convention for the Safety of Life at Sea, 1974, as amended; and
上述船舶的結構和設備(見附註 2)符合修訂的《1974年國際海上人命安全公約》第II-2/54條規例的規定; 以及
- that the ship is suitable for the carriage of those classes of dangerous goods as specified in the appended schedules 1(a) and 1(b), subject to any provisions in the International Maritime Dangerous Goods Code (IMDG Code) and the Code of Safe Practice for Solid Bulk Cargoes (BC Code) for individual substances also being complied with.
該船適合運載附表 1(a) 及 1(b)所列的危險貨物，但須符合《國際海上危險貨物運輸規則》(IMDG Code)及《散裝固體貨物安全操作規則》(BC Code)對個別貨物的有關規定。

This document is valid until

本證件的有效期至..... 止

Issued at 簽發地點

Issued on 簽發日期

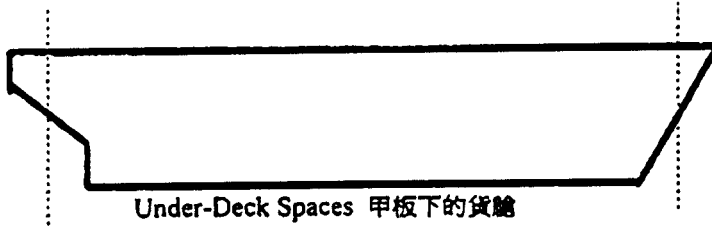
Signature of authorized official

認可官員簽字

NOTE 附註:

- There are no special requirements in the above-mentioned regulation II-2/54 for the carriage of dangerous goods of classes 6.2 and 7, and for the carriage of dangerous goods in limited quantities, as required in section 18 of the General Introduction to the IMDG Code.
上述規則第II-2/54條規例對 6.2 類及 7 類危險貨物並無特殊要求。對運載危險貨物不多於《國際海上危險貨物運輸規則》第 18 節一般簡介要求的數量也無特殊要求。
- Schedule 2 lists the special requirements for ships carrying dangerous goods.
運載危險貨物船舶的特殊要求列於附表 2。

Schedule 1(a) 附表 1(a)
SPACES TO BE INDICATED IN THE PLAN WITH NUMBERS
CORRESPONDING WITH THE TABLE BELOW
在圖內空位標示下表的對照貨艙號碼



P = Packaged Goods Permitted
 容許運載包裝的危險貨物

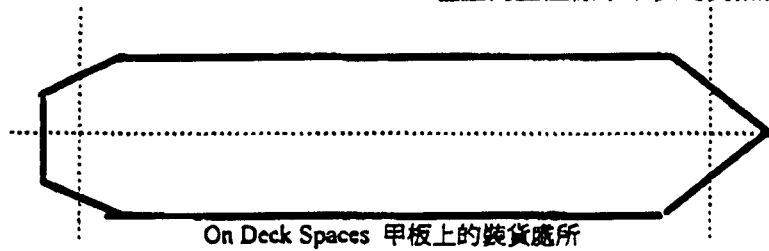
A = Packaged and Bulk Goods Permitted
 容許運載包裝的和散裝的危險貨物

X = Not Permitted 不容許運載

Hold 貨艙	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Class 類別									
1.1 - 1.6									
1.4.S									
2.1									
2.2									
2.3									
3.1 + 3.2									
3.3									
4.1									
4.2									
4.3									
5.1									
5.2									
6.1 liquids 液體									
6.1 liquids 液體 FP 閃點 < 23°C c.c.									
6.1 liquids 液體 23°C - 61°C c.c.									
6.1 solids 固體									
8 liquids 液體									
8 liquids 液體 FP 閃點 < 23°C c.c.									
8 liquids 液體 23°C - 61°C c.c.									
8 solids 固體									
9									

NOTE 附註 : Cargoes in bulk may be listed individually by name and class. 散裝的危險貨物可列出個別名稱及類別
 Remarks related to the information in the table above as applicable 有關上表資料適用的記事 :

Schedule 1(b) 附表 1(b)
SPACES TO BE INDICATED IN THE PLAN WITH NUMBERS
CORRESPONDING WITH THE TABLE BELOW
 在圖內空位標示下表的對照裝貨處所號碼



- P = Packaged Goods Permitted**
容許運載包裝的危險貨物
- A = Packaged and Bulk Goods Permitted**
容許運載包裝的和散裝的危險貨物
- X = Not Permitted** 不容許運載

Hold 貨艙	1	2	3	4	5	6	7	8	9
Class 類別									
1.1 - 1.6									
1.4.S									
2.1									
2.2									
2.3									
3.1 + 3.2									
3.3									
4.1									
4.2									
4.3									
5.1									
5.2									
6.1 liquids 液體									
6.1 liquids 液體 FP 閃點 < 23°C c.c.									
6.1 liquids 液體 23°C - 61°C c.c.									
6.1 solids 固體									
8 liquids 液體									
8 liquids 液體 FP 閃點 < 23°C c.c.									
8 liquids 液體 23°C - 61°C c.c.									
8 solids 固體									
9									

NOTE 附註 : Cargoes in bulk may be listed individually by name and class. 散裝的危險貨物可列出個別名稱及類別
 Remarks related to the information in the table above as applicable 有關上表資料適用的記事 :

Schedule 2 附表 2

THE REQUIREMENTS INDICATED BELOW ARE NECESSARY FOR COMPLIANCE WITH REGULATION 143 OF THE MERCHANT SHIPPING (SAFETY) (FIRE PROTECTION) (SHIPS BUILT ON OR AFTER 1 SEPTEMBER 1984) REGULATIONS.

須符合下列商船(安全)(防火)(1984年9月1日或以後建造的船舶)規則第143條規例的要求。

M.S. Regulation 商船規例	Provisions 規定	Remarks 記事
143(6)(a)	Immediate availability of water supplies 即時供應用水	
143(6)(b)	Quantity of water delivered 出水量	
143(6)(c)	Water cooling 水冷卻	
143(6)(d)	Cargo space flooding 浸沒貨艙	
143(6)(e)	Explosion-proof electrical installation 防爆電器設備	SAMPLE
143(6)(f)	Fire detection 火警探測	
143(6)(g)	Power ventilation 動力通風	
143(6)(h)	Safety of fans 風機安全	
143(6)(i)	Bilge pumping 艙底水泵抽	
143(6)(j)	Protective clothing 防護衣物	
143(6)(k)	Additional self-contained breathing apparatus 額外的自給式呼吸器	
143(6)(l)	Fire extinguishers 滅火器	
143(6)(m)	"A-60" insulated bulkheads forming boundaries between cargo spaces and machinery spaces of Category A 貨艙與 A 類機艙之間的艙壁應有 "A-60" 級的防火絕緣材料	
143(6)(n)	Water spray system 水霧系統	

No.
編號

Marine Department (Shipping Division)
HONG KONG
香港海事處，船舶事務科

附件

**DECLARATION OF FITNESS ISSUED UNDER
THE DANGEROUS GOODS REGULATIONS
TYPE III VESSEL**

根據危險品規例所發給之認可聲明書
第三類船隻

THIS IS TO CERTIFY that the undersigned, a Surveyor of this Department, inspected the vessel named
茲證明下方署名之本處驗船主任經已檢驗本聲明書所述
herein, and that this vessel was found to be fit for the carriage of the Dangerous Goods specified below for
之船隻，並認為此船適宜運載下述所指定之危險物品，
a period of 6/12 (six/twelve) months from _____
為期六 / 十二個月，由 _____

Name of vessel _____

船名

Licence No. _____

牌照編號

Registered Length _____

登記長度

Gross Tonnage or Piculs _____

總噸位或擔數

Nature and Category of Dangerous Goods _____

危險物品之性質及種類

SAMPLE

Position & Method of Stowage on board _____

在船上存放之位置及方法

Number & type of Fire Appliances to be carried on board & kept in good condition ready for use _____

在船上配備及保養良好以供隨時使用之滅火器具之數目及類型

Number & type of Life Saving Appliances to be carried on board _____

船上配備之救生器具之數目及類型

Receipt No. _____

收據號碼

Surveyor of Ships
驗船主任

Date: _____
日期